

05 U

Zmluva o poskytnutí služby č. 39/2016/OS

814/2016/UPPC - VUŽEV

**Článok I.
Zmluvné strany**

názov príspevkovej organizácie

Národné poľnohospodárske a potravinárske centrum

sídlo:

Hlohovecká 2

951 41 Lužianky

štatutárny orgán:

Mgr. Dana Peškovičová, PhD., generálna riaditeľka

IČO:

42337402

DIČ:

2023975107

IČ DPH:

SK2023975107

bankové spojenie:

Štátna pokladnica Bratislava

číslo bankového účtu:

SK90 8180 0000 0070 0052 3866

kontaktná osoba:

Ing. Ivan Pavlík, PhD. (mobil: 0907-926 811)

(ďalej len "objednávateľ")

a

**názov právnickej osoby alebo meno
a priezvisko fyzickej osoby:**

AGRORENT, a.s.

sídlo právnickej osoby, miesto
podnikania fyzickej osoby podnikateľa
alebo adresa trvalého pobytu fyzickej
osoby nepodnikateľa:

DR MŽITEVNÁ 2
946 51 NESVADY

meno a priezvisko fyzickej osoby
oprávnenej konať v mene právnickej osoby:

ING. JÁN ŠIMUNEK, PhD. - PREDSEDA PREDSTAVENSTVA
STEFAN GALO - ČLEN PREDSTAVENSTVA

IČO:

34142703

DIČ:

2020397929

IČ DPH:

SK2020397929

bankové spojenie:

TATRA BANKA NOVÉ ZÁMKY

číslo bankového účtu:

IBAN: SK35 1100 0000 0026 2775 8295

(ďalej len "poskytovateľ")

uzavreli túto zmluvu (ďalej len "zmluva") v zmysle §269 ods. 2 Obchodného zákonníka. Objednávateľ a poskytovateľ môžu byť ďalej v texte zmluvy označovaní ako "zmluvné strany".

**Článok II.
Cieľ a predmet zmluvy**

1. Cieľom tejto zmluvy je vytvorenie odbornej informačnej databázy na získanie exaktných informácií o situácii v odvetviach živočíšnej výroby, ktoré budú slúžiť ako podporné rozhodovacie nástroje na zefektívnenie chovateľských systémov aplikovaných v Slovenskej republike.

2. Predmetom zmluvy je záväzok poskytovateľa vykonať pre objednávateľa zber, nahlásenie a spracovanie údajov z oblasti manažmentu stáda, technológií chovu, emisií z chovu hospodárskych zvierat, parametrov úžitkovosti a ekonomiky chovu ošípaných podľa špecifikácie a v rozsahu uvedenom v prílohe č.2 tejto zmluvy a záväzok objednávateľa zaplatiť poskytovateľovi za dodanie predmetnej služby dohodnutú cenu vypočítanú podľa prílohy č.1 tejto zmluvy.
3. Presná špecifikácia predmetu zmluvy je uvedená v prílohe č.1 a v prílohe č.2 s názvom "Dotazník - ošípané", ktoré sú neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.

Článok III. Povinnosti zmluvných strán

1. Poskytovateľ sa zaväzuje riadne a včas poskytnúť objednávateľovi služby v dohodnutom rozsahu podľa čl. II a správne vyplniť všetky požadované údaje uvedené v prílohe č.1 a v prílohe č.2 s názvom "Dotazník - ošípané" tak, aby boli v súlade so skutočným stavom a zabezpečiť doručenie takto zaznamenaných údajov objednávateľovi **najneskôr do 31.10.2016** (ďalej len "predmetná služba").
2. Objednávateľ sa zaväzuje zaplatiť poskytovateľovi dohodnutú cenu podľa čl. V ods. 2 po tom, ako mu bude zo strany poskytovateľa predmetná služba včas poskytnutá. Ak poskytovateľ objednávateľovi predmetnú službu **do 31.10.2016** neposkytne alebo mu ju v tomto termíne neposkytne v plnom rozsahu, objednávateľova povinnosť zaplatiť poskytovateľovi dohodnutú cenu podľa čl. V ods. 2 zanikne.
3. Ak objednávateľova povinnosť zaplatiť poskytovateľovi dohodnutú cenu podľa čl. V ods. 2 na základe zmluvy zanikne, zanikne súčasne aj zmluvou založený nárok poskytovateľa na plnenie objednávateľa.

Článok IV. Čas plnenia

Zmluvné strany sa dohodli, že poskytovanie služieb bude v zmysle dojednaní zmluvy prebiehať v období od nadobudnutia účinnosti zmluvy **do 30.11.2016**.

Článok V. Cena a platobné podmienky

1. Cena za poskytnutie predmetnej služby bola vrátane dane z pridanej hodnoty stanovená dohodou zmluvných strán v zmysle § 3 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 18/1996 Zb. o cenách v znení neskorších predpisov, a to za jednu dobytčiu jednotku (ďalej len "DJ") na hodnotu:
 - a. **278,00 EURO** na prasnice v CEHZ pre chov KU I.stupňa,
 - b. **135,50 EURO** na prasnice v CEHZ pre chov KU II.stupňa alebo úžitkový chov.
2. Celková cena za predmetnú službu je určená výpočtom podľa prílohy č.1 - tabuľka č.2 (ďalej len "dohodnutá cena").
3. Poskytovateľ je oprávnený vystaviť faktúru za poskytnutie predmetnej služby až po nadobudnutí účinnosti zmluvy. O nadobudnutí účinnosti zmluvy objednávateľ poskytovateľa bezodkladne upovedomí.
4. Splatnosť faktúry vystavenej poskytovateľom je 30 dní.
5. Zmluvné strany sa dohodli, že objednávateľ zaplatí poskytovateľovi dohodnutú cenu až vtedy, ak:
 - a. mu poskytovateľ včas poskytol predmetnú službu podľa ustanovenia čl. III ods. 1,
 - b. mu poskytovateľ doručil faktúru podľa ods. 3 v lehote podľa ods. 7 a
 - c. ak mu boli na zaplatenie dohodnutej ceny poskytnuté finančné prostriedky zo strany jeho zriaďovateľa podľa § 21 ods. 5 písm. b) zákona č. 523/2004 Z.z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len "zákon č. 523/2006 Z.z."), ktorým je Ministerstvo pôdohospodárstva a rozvoja vidieka Slovenskej republiky (ďalej len "ministerstvo").

6. Poskytovateľ berie na vedomie, že celý objem finančných prostriedkov určených na zaplatenie dohodnutej ceny poskytuje objednávateľovi ministerstvo z verejných prostriedkov rozpočtovaných na rok 2016, ktoré podľa § 19 ods. 2 zákona č. 523/2004 Z.z. možno použiť len do konca rozpočtového roka 2016.
7. Ak poskytovateľ objednávateľovi **do 30.11.2016** neposkytne súčinnosť potrebnú na zaplatenie dohodnutej ceny, tak objednávateľova povinnosť zaplatiť poskytovateľovi dohodnutú cenu zanikne. V zmysle odseku 6 po roku 2016 zanikne aj faktická možnosť objednávateľa zaplatiť poskytovateľovi dohodnutú cenu.
8. Za poskytnutie súčinnosti potrebnej na zaplatenie dohodnutej ceny podľa ods. 7 sa považuje predovšetkým predloženie faktúry podľa ods. 3.
9. Objednávateľ vyhlasuje, že pred odoslaním návrhu na uzavretie zmluvy vykonal administratívnu finančnú kontrolu podľa § 6 ods.4 a § 8 zákona č. 357/2015 Z.z. o finančnej kontrole a audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov a podľa interných riadiacich aktov objednávateľa a dohodnutá cena bude zaplatená z finančných prostriedkov podľa ods. 6:

Zdroj: 111

Programová štruktúra: 0910507

Funkčná klasifikácia: 04.2.1 "Poľnohospodárstvo"

Grant: 2170-1600057

Nákladové stredisko: 2170-1P604

Ekonomická klasifikácia: 637004

Súlad finančnej operácie s rozpočtom a s internými riadiacimi aktmi potvrdzuje zástupca generálneho riaditeľa objednávateľa pre ekonomiku a hospodársku správu.

Článok VI. Osobitné ustanovenia

1. Poskytovateľ berie na vedomie, že ak jeho nárok na plnenie objednávateľa podľa zmluvy zanikne, nebude mu dohodnutá cena zo strany objednávateľa zaplatená. Ak budú poskytovateľovi v súvislosti s realizáciou zmluvy zo strany objednávateľa vyplatené finančné prostriedky, ktoré mu nenáležia, zaväzuje sa ich poskytovateľ bezodkladne vrátiť na bankový účet objednávateľa.
2. Zmluvné strany sú oprávnené od zmluvy odstúpiť v prípade porušenia ktorejkoľvek povinnosti uvedenej v čl. III. zmluvy, okrem prípadu, keď objednávateľ nezaplatí dohodnutú cenu z dôvodu nesplnenia podmienok uvedených v čl. V. ods. 5. V takomto prípade sa nezaplatenie ceny nepovažuje za porušenie zmluvnej povinnosti zo strany objednávateľa.
3. Poskytovateľ sa zaväzuje, že umožní výkon kontroly zo strany oprávnených kontrolných orgánov verejnej správy v zmysle príslušných právnych predpisov, pričom oprávnenými kontrolnými orgánmi verejnej správy sa rozumie predovšetkým Ministerstvo financií Slovenskej republiky, Najvyšší kontrolný úrad Slovenskej republiky, príslušný orgán verejnej správy oprávnený vykonávať finančnú kontrolu, Plemenárska inšpekcia Slovenskej republiky Nitra, Štátna veterinárna a potravinová správa Slovenskej republiky a miestne príslušná regionálna veterinárna a potravinová správa.
4. Zmluvné strany sú si povinné navzájom bezodkladne oznámiť všetky okolnosti, ktoré môžu mať vplyv na cieľ a predmet zmluvy a na plnenie záväzkov zmluvou založených.

Článok VII. Záverčné ustanovenia

1. Zmluvné strany berú na vedomie, že táto zmluva je povinne zverejňovaná podľa § 5a zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.

2. Zmluva nadobúda platnosť dňom, kedy jednej zmluvnej strane dôjde včasné prijatie návrhu druhej zmluvnej strany podľa § 43c ods. 2 Občianskeho zákonníka v znení zákona č. 509/1991 Zb. Ak návrh na uzavretie zmluvy odosiela objednávateľ poskytovateľovi, tak **za včasné prijatie návrhu možno považovať prijatie doručené objednávateľovi do 15.10.2016**. Prijatím návrhu sa rozumie vyhotovenie zmluvy podpísané oboma zmluvnými stranami na linkách pod týmto článkom označenými ako "Objednávateľ" a "Poskytovateľ".
3. Zmluva nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv podľa ustanovenia § 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka v znení zákona 546/2010 Z.z.
4. Zmluvu je možné meniť len formou písomných a číslovaných dodatkov prijatých oboma zmluvnými stranami postupom podľa ods. 2 až 3.
5. Táto zmluva sa riadi právnym poriadkom Slovenskej republiky. Neplatnosť alebo neúčinnosť niektorého ustanovenia tejto zmluvy sa nedotýka platnosti resp. účinnosti ostatných ustanovení.
6. Právne vzťahy touto zmluvou výslovne neupravené sa spravujú príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov a ostatných všeobecne záväzných právnych predpisov.
7. Táto zmluva sa vyhotovuje v dvoch rovnopisoch, z toho po jednom pre každú zmluvnú stranu.
8. Zmluvné strany, ktoré vlastnoručnými podpismi osôb oprávnených konať v ich mene vyjadrili svoju slobodnú vôľu byť viazané zmluvou, sa pred podpisom jej návrhu oboznámili s textom tohto návrhu, porozumeli mu a v plnom rozsahu s ním súhlasia. Zmluvné strany zmluvu uzavierajú vážne, pričom si nie sú vedomé nijakého omylu vychádzajúceho zo skutočnosti rozhodujúcej pre jej uzavretie.

V Lužiankach, dňa: 03.10.2016

v *NESVADOM*, dňa: *6. 10. 2016*

Za Objednávateľa:

Za Poskytovateľa:

Mgr. Dana Peškovičová, PhD.
generálna riaditeľka

Príloha č.1 k zmluve: **39/2016/OS**

AGRORENT, a.s.
Družstevná 2
946 51 Nesvady

Tabuľka č.1

Číslo farmy CEHZ	Počet prasníc v CEHZ [ks]
401016	440
Podnik spolu	440

Tabuľka č.2

Kategória	počet zvierat [ks]	koef. na prepočet na DJ	počet DJ	sadzba na DJ [€]	Celková suma [€]
Prasnice*	440	0,5000	220,0000	278,00	61 160,00
Podnik spolu	-	-	-	-	61 160,00

*počet prasníc evidovaných v CEHZ ku dňu: **31.07.2016**

Časť - finančné údaje

A) Údaje o poskytovateľovi finančných prostriedkov:

Národné poľnohospodárske a potravinárske centrum
Hlohovecká 2
951 41 Lužianky

IČO: 42337402
DIČ: 2023975107
IČ pre daň: SK2023975107
banka: Štátna pokladnica Bratislava
číslo účtu: SK90 8180 0000 0070 0052 3866

B) Údaje o príjemcovi finančných prostriedkov:

vyplňte nasledovné údaje:

Názov firmy:	AGRORENT, a.s.	Pop. číslo:
Ulica:	DRMŽISTEVNÁ 2	PŠČ:	94651
Obec:	NEŠVADY	DIČ:	2020397929
IČO:	34142703	Kód banky:
Číslo účtu:	SK35 1100 0000 0026 2775 8295		

V ... NEŠVADYCH dňa 6.10.2016

podpis/ pečiatka U !

Príloha č. 2 DOTAZNÍK – Ošípané

A. IDENTIFIKÁCIA CHOVATEĽA			
Chovateľ / farma:		IČO:	Číslo zmluvy:
		Obec / Mesto:	Okres:
Právna forma podnikania:	Zodpovedná osoba:	e-mail:	
Počet fariem zahrnutých do dotazníka:		<u>TELEFÓN:</u>	
	Výmera pôdy podniku (rok 2015):	orná..... ha TTP..... ha spolu..... ha	
B. ZÁKLADNÉ INFORMÁCIE (uved'te priemerný stav za rok 2015) – uvádzajte informácie za celý podnik (všetky farmy)			
1. Počet prasníc:	2. Počet kancov:	3. Počet výkrmových ošípaných:	
4. Počet ošípaných spolu:	5. Štatút chovu (1) šľachtiteľský chov (2) rozmnožovací chov (3) úžitkový chov		
6. Počet prasníc podľa štatútu chovu: (1) šľachtiteľský..... ks (2) rozmnožovací..... ks (3) úžitkový..... ks			
7. Plemeno prasníc	Počet prasníc	8. Hybridizácia – výkrm	Počet výkrm. ošípaných
C. DOSAHOVANÁ ÚŽITKOVOSŤ A PREVÁDZKOVO-EKONOMICKÉ PARAMETRE (uved'te priemerný stav za rok 2015)			
9. Počet všetkých vrhov za rok:		10. Počet vrhov na prasnicu a rok:	
11. Počet všetkých narodených prasiatok na vrh:		12. Počet živonarodených prasiatok na vrh:	
13. Počet dochovaných prasiatok na vrh:		14. Počet všetkých narodených prasiatok/prasnica/rok:	
15. Počet živonarodených prasiatok/prasnica/rok:		16. Počet dochovaných prasiatok/prasnica/rok:	
17. Priemerná dĺžka medziobdobia prasníc (dni):		18. Percento prasnosti plemenníc po 1. pripustení:	
19. Percento vyrad'ovania prasníc:		20. Priemerné poradie vrhu prasnice pri vyradení:	
21. Percento zarad'ovania prasničiek:		22. Priemerné % úhynu ciciakov do odstavu:	
23. Priemerný vek prasiatok pri odstavě (dni):		24. Priemerná hmotnosť prasiatka pri odstavě:	
25. Priemerná hmotnosť na konci predvýkrmu:		26. Priemerné % úhynu v predvýkrme:	
27. Priemerné denné prírastky v predvýkrme:		28. Priemerná hmotnosť na konci výkrmu:	
29. Priemerné denné prírastky vo výkrme:		30. Priemerné % úhynu vo výkrme:	
31. Priemerný vek ošípaných na konci výkrmu (dni):		32. Dodávka jatočných ošípaných ks / t :	
33. Dodávka jatočných ošípaných (ks/t): (1) vlastný bitúnok.....ks/t (2) domáci bitúnok.....ks/t (3) bitúnok zahraničie.....ks/t			
34. Priemerná realizačná cena za jatočné ošípané (€/1 kg živej hmotnosti):		35. Priemerná realizačná cena za vyradené prasnice (€/1 kg živej hmotnosti):	
36. Priemerná realizačná cena za odstavčatá (€/1 kg živej hmotnosti):		37. Priemerná cena krmných zmesí (eur / t za rok) nákup: OŠ 2 OŠ 3 OŠ 6 OŠ 8 OŠ 9 vlastný zdroj: OŠ 2 OŠ 3 OŠ 6 OŠ 8 OŠ 9	
38. Vlastné náklady na 1 kg živej hmot. jat. ošip. (€):		39. Vlastné náklady na 1 kg živej hmot. odstavčat'a (€):	
40. Priemerný počet pracovníkov v chove ošípaných – z toho ženy:		41. Veková štruktúra zamestnancov: (1) do 25 rokov..... (2) 26-40 rokov..... (3) 41-55 rokov..... (4) nad 55 r.....	
42. Kvalifikácia zamestnancov: (1) základné vzdelanie..... (2) stredné (všetky stupne)..... (3) vysokoškolské.....			
43. Vlastný bitúnok:	(1) vlastníme (2) plánujeme (3) neplánujeme	44. Predajňa mäsa, resp. výrobkov:	(1) vlastníme (2) plánujeme (3) neplánujeme
45. Aký podiel produkcie dokážete realizovať cez vlastnú predajňu?.....%			
D. PLEMENÁRSKA PRÁCA (uved'te priemerný stav za rok 2015)			
46. Počet prasníc zapojených do kontroly úžitkovosti 1. stupňa k 31.07.2016:			
47. Čistokrvné prasnice zapísané do plemennej knihy k 31.07.2016 (plemeno/ks):			
48. Hybridné prasnice zapísané do plemenného registra k 31.07.2016 (hybridizácia/ks):			
49. Pripúšťanie prasníc: (1) inseminácia (2) prirodzená plemenitba (3) oboje		z toho – inseminácia.....% prirodzená plemenitba.....%	

E. TECHNOLÓGIA A MANAŽMENT CHOVU (uved'te priemerný stav za rok 2015)		
50. Typ ustajnenia – prasnice (uved'te priemerný stav zvierat):	(1) bezpodstielkový systém (pevná podlaha, rošty)..... ks (2) podstielkový systém.....ks (3) kombinovaný systém ks	
51. Typ ustajnenia – výkrm (uved'te priemerný stav zvierat):	(1) bezpodstielkový systém (pevná podlaha, rošty)..... ks (2) podstielkový systém.....ks (3) kombinovaný systém ks	
52. Používate aditíva vplývajúce na zdravotný stav a úžitkovosť zvierat?	(1) áno (2) nie	Aké?.....
53. Používate aditíva vplývajúce na zníženie koncentrácie amoniaku a zápachu?	(1) áno (2) nie	Aké?.....
54. Aplikujete aditíva do rezervoárov hnoja, resp. hnojovice pri jeho skladovaní?	(1) áno (2) nie	Aké?.....
55. Miesto aplikácie aditív:	(1) nepoužívame aditíva (2) krmná zmes (3) voda (4) podstielka (5) hnojovica	
56. Systémy skladovania hnoja:	(1) pevné hnojisko so zberom hnojovky (2) spevnené hnojisko bez zberu hnojovky (3) poľné nespevnené hnojisko (4) iný.....	
57. Systémy skladovania hnojovice:	(1) podzemná nádrž (2) polozapustená nádrž (3) nadzemná nádrž (4) lagúna (5) vak	
58. Prekrytie skladu hnojovice:	(1) nádrž zakrytá pevným krytom (2) nádrž zakrytá plávajúcim krytom (3) nádrž odkrytá (4) lagúna zakrytá plávajúcim krytom (5) lagúna odkrytá	
59. Spracovanie hnojovice:	(1) bez spracovania, hnojenie (2) separovanie (3) výroba bioplynu (4) iné.....	
60. Odstraňovanie hnojovice prasnice:	(1) mech. zhrňáč.....ks (2) podrošťový nádržový kanál – vypúšťanie ventilom/zátkou.....ks (3) podrošťová vaňa.....ks (4) čerpadlom z podrošt. kanála.....ks (5) iné.....,ks	
61. Odstraňovanie hnojovice - výkrm:	(1) mech. zhrňáč.....ks (2) podrošťový nádržový kanál – vypúšťanie ventilom/zátkou.....ks (4) čerpadlom z podrošt. nádržového kanála.....ks; (6) iné.....,ks	
62. Odstraňovanie maštalného hnoja – prasnice:	(1) ručne.....ks (2) obežným zhrňovačom.....ks (3) vratným zhrňovačom.....ks (4) mobilnou mechanizáciou - UNC.....ks (5) inak- uveďte ako ,ks	
63. Odstraňovanie maštalného hnoja - výkrm:	(1) ručne.....ks (2) obežným zhrňovačom.....ks (3) vratným zhrňovačom.....ks (4) mobilnou mechanizáciou - UNC.....ks (5) inak - uveďte ako ,ks	
64. Využívate na vykurovanie objektov priame plynové agregáty?	(1) áno (2) nie	ak áno - kategórie: (1) prasnice (2) predvýkrm (3) výkrm
F. PERSPEKTÍVY CHOVU		
65. Stavy prasnic plánujete:	(1) udržať (2) zvýšiť (3) znížiť (4) zrušiť chov prasníc a prejsť na nákup odstavčiat (5) zrušiť chov ošípaných	
66. Stavy vo výkrme plánujete:	(1) udržať (2) zvýšiť (3) znížiť (4) zrušiť chov ošípaných	
67. Akú realizačnú cenu jatočných ošípaných považujete pre Váš chov za rentabilnú (€/1 kg živej hmotnosti)?:		
68. Akú realizačnú cenu za odstavčatá považujete pre Váš chov za rentabilnú (€/1 kg živej hmotnosti)?:		
69. Budúcnosť chovu ošípaných na Slovensku vidíte:	(1) priaznivo (2) nie veľmi priaznivo (3) nepriaznivo	
70. Ktoré z nasledujúcich opatrení sú podľa Vás najdôležitejšie pre stabilizáciu chovu ošípaných na Slovensku? Zorad'te ich od najvýznamnejšieho po najmenej významné – najviac významné 1, najmenej významné 11.	obnova vlastných spracovateľských kapacít podpora budovaní sietí chovateľských predajní mäsa podpora budovania vlastných bitúnkov podpora nákupu nových technológií, resp. plemenného materiálu priame dotácie do chovu ošípaných regulácia praktík obchodných reťazcov zjednodušenie legislatívy (hygiena, predaj z dvora a pod.) zníženie daňového a odvodového zaťaženia farmárov zníženie sadzby DPH na bravčové mäso, resp. jatočné zvieratá zriaďovanie odbytových organizácií prvovýrobcov zrušenie tzv. „ruského embarga“	
G. PRIHLÁSENIE DO APLIKÁCIE		
71. Týmto potvrdzujem užívateľské prihlásenie do aplikácie Geopriestorová žiadosť o podporu a zároveň sa zaväzujem podávať elektronicky žiadosť o podporu prostredníctvom tejto aplikácie. Aplikácia je prístupná cez webové sídlo Národného poľnohospodárskeho a potravinárskeho centra - Výskumného ústavu pôdozvedectva a ochrany pôdy https://gsaa.vupop.sk/login.html a pomocou ktorej bola vykonaná identifikácia a lokalizácia obhospodarovaných poľnohospodárskych pozemkov v zmysle čl. 17 ods. 4 vykonávacieho nariadenia komisie (EÚ) 809/2014, ktorým sa stanovujú pravidlá uplatňovania nariadenia Európskeho parlamentu a Rady č. 1306/2013 v súvislosti s integrovaným administratívnym a kontrolným systémom.	(1) áno	

V dňa

podpis / pečiatka